



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 6.10.2004  
KOM(2004) 649 slutlig

2004/0230 (CNS)

Förslag till

**RÅDETS BESLUT**

**om slutande av ett avtal mellan gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning och en slutakt till avtalen**

(framlagt av kommissionen)

## MOTIVERING

Kommissionen har förhandlat fram ett avtal mellan gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning och en slutakt till avtalen.

Förhandlingarna leddes på grundval av de direktiv som rådet antog den 17 juni och i samråd med den relevanta kommitté som rådet utsåg.

Avtalet och en slutakt paraferades den 25 juni 2004 och undertecknades på gemenskapens vägnar den .....2004, under förutsättning att avtalet sluts vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut ....../..../2004.

Kommissionen ber rådet att sluta avtalet mellan gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning och en slutakt.

Förslag till

## RÅDETS BESLUT

**om slutande av ett avtal mellan gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning och en slutakt till avtalen**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 150.4 och 157.3 jämförda med artikel 300.2 första meningen och artikel 300.3, första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>1</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal för att göra det möjligt för Schweiziska edsförbundet att delta i gemenskapsprogrammen Media Plus och i Media Yrkesutbildning och en slutakt till avtalen.
- (2) Avtalet och slutakten undertecknades på gemenskapens vägnar den.....2004, under förutsättning av det sluts vid en senare tidpunkt, enligt rådets beslut ..../...../2004.
- (3) Detta avtal skall godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet inom det audiovisuella området om fastställande av villkor för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Texterna till avtalet och slutakten bifogas till detta beslut.

---

<sup>1</sup> EGT C ....., s....

*Artikel 2*

Kommissionen skall representera gemenskapen i den gemensamma kommittén som föreskrivs i artikel 8 i avtalet.

*Artikel 3*

Rådets ordförande skall, på gemenskapens vägnar, göra de anmälningar som föreskrivs i artikel 13 i avtalet.

*Artikel 4*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel

*På rådets vägnar  
Ordförande*

## AVTAL

### **om undertecknande av ett avtal mellan gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning och en slutakt till avtalen**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad "gemenskapen" och

SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET, nedan kallat "Schweiz",

bägge nedan kallade "de avtalsslutande parterna",

SOM BEAKTAR att gemenskapen i enlighet med besluten nr 2000/821/EG av den 20 december 2000 och nr 2001/163/EG av den 19 januari 2001, senast ändrade genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 846/2004/EG av den 29 april 2004 och Europaparlamentets och rådets beslut nr 845/2004/EG av den 29 april 2004, har inrättat ett stimulansprogram för utveckling, distribution och främjande av europeiska audiovisuella verk och ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (nedan kallat "Media-programmet"),

SOM BEAKTAR att Media-programmet under vissa förhållanden fastställer deltagande av andra tredjeländer som har undertecknat Europarådets konvention om gränsöverskridande television än de Efta-länder som har undertecknat EES-avtalet och kandidatländerna till Europeiska unionen på grundval av tilläggsanslag och särskilda villkor som man skall komma överens om i avtal med berörda parter,

SOM BEAKTAR att bestämmelserna ovan för öppnandet av programmen för dessa tredjeländer kräver en granskning på förhand för att se om lagstiftningen i dessa länder överensstämmer med gemenskapens relevanta regelverk,

SOM BEAKTAR att Schweiz och gemenskapen i det gemensamma uttalandet om ytterligare förhandlingar i framtiden i slutakten för de sju avtalen av den 21 juni 1999 har uttryckt önskan om att förhandla om Schweiz deltagande i dessa program,

SOM BEAKTAR att Schweiz åtar sig att komplettera sitt regelverk för att säkerställa den överensstämmelse med gemenskapens regelverk som krävs, och att Schweiz därför vid ikraftträdandet av detta avtal uppfyller de villkor för deltagande som föreskrivs i besluten ovan,

SOM BEAKTAR särskilt att ett samarbete mellan gemenskapen och Schweiz i syfte att fullfölja de mål som fastställs i Media-programmet, inom ramen för transnationell verksamhet som inbegriper gemenskapen och Schweiz, skall vara av den art att det bidrar till att förstärka effekterna av de olika insatser som genomförs som ett led i programmet, och höja branschfolkets kvalifikationsnivå inom gemenskapen och i Schweiz,

SOM BEAKTAR de avtalsslutande parternas gemensamma intresse för utvecklingen av den europeiska industrin för audiovisuella program inom ramen för ett vidare samarbete,

SOM BEAKTAR att de avtalsslutande parterna följaktligen hoppas ha ett ömsesidigt intresse av Schweiz deltagande i Media-programmet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

## Artikel 1

### Syfte

Det samarbete mellan gemenskapen och Schweiz, som upprättats genom detta avtal, syftar till att Schweiz skall delta i alla åtgärder inom Media-programmet och, om inte annat anges i detta avtal, följa de mål, kriterier, förfaranden och tidsfrister som fastställs i de rättsakter som rör programmen och som återfinns i bilaga 1.

## Artikel 2

### Överensstämmelse med regelverken

För att kunna uppfylla de villkor för deltagande som fastställs i besluten ovan vid ikraftträdandet av detta avtal skall Schweiz genomföra de bestämmelser som återges i bilaga 2, som syftar till att komplettera den schweiziska lagstiftningen för att säkerställa nödvändig överensstämmelse med gemenskapens regelverk.

## Artikel 3

### Bidragsberättigande

Om inte annat anges i detta avtal:

1. Samma villkor för att delta i insatserna gäller för schweiziska organisationer och enskilda medborgare som för organisationer och enskilda medborgare i gemenskapens medlemsstater.
2. Bestämmelserna i de rättsakter som rör programmen och som återfinns i bilaga 1 reglerar schweiziska institutioners, organisationers och enskilda medborgares bidragsberättigande.
3. För att garantera programmets EU-dimension skall de projekt och den verksamhet som kräver ett europeiskt partnerskap inbegripa minst en partner från en av gemenskapens medlemsstater för att vara berättigade till ett ekonomiskt bidrag från gemenskapen. Övriga projekt och insatser skall ha såväl en tydlig europeisk dimension som en EU-dimension.

## Artikel 4

### Förfaranden

1. Villkoren och bestämmelserna för att lägga fram, utvärdera och välja ut ansökningar från schweiziska institutioner, organisationer och enskilda medborgare är desamma som de

som tillämpas på bidragsberättigade institutioner, organisationer och enskilda medborgare i gemenskapens medlemsstater.

2. I enlighet med relevanta bestämmelser i de beslut som finns i bilaga 1 kan Europeiska gemenskapernas kommission (nedan kallad "kommissionen") välja schweiziska experter när den utser oberoende experter för att hjälpa till att utvärdera projekten.

3. I alla kontakter med kommissionen är det språk som används för ansökningsförfarandena, avtalen, de framlagda rapporterna och andra administrativa frågor som rör programmen ett av gemenskapens officiella språk.

## Artikel 5

### **Nationella strukturer**

1. Schweiz skall inrätta lämpliga strukturer och mekanismer på nationell nivå och vidta alla nödvändiga åtgärder för samordning och organisation på nationell nivå för genomförandet av Media-programmet i enlighet med relevanta bestämmelser i de rättsakter som nämns i bilaga 1. Schweiz skall bl.a. förbinda sig att inrätta en Media-desk i samarbete med kommissionen.

2. Det maximala ekonomiska bidrag som genom programmen kan anslås för verksamheten för en Media-desk får inte överstiga 50 % av den totala budgeten för denna verksamhet.

## Artikel 6

### **Finansiella bestämmelser**

För att täcka de kostnader som uppkommer genom deltagandet i Media-programmet skall Schweiz varje år betala ett bidrag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget i enlighet med villkoren i bilaga 3.

## Artikel 7

### **Ekonomisk kontroll**

Bestämmelserna om den ekonomiska kontroll som rör de schweiziska deltagarna i Media-programmet preciseras i bilaga 4.

## Artikel 8

### **Gemensam kommitté**

1. En gemensam kommitté inrättas härmed
2. Den gemensamma kommittén skall bestå av företrädare för gemenskapen å ena sidan och företrädare för Schweiz å den andra. Den skall uttala sig gemensamt.
3. Den gemensamma kommittén skall ansvara för handläggningen och tillämpningen av detta avtal.
4. På endera partens begäran skall de avtalsslutande parterna utbyta information och samråda inom den gemensamma kommittén om den verksamhet som omfattas av detta avtal och de hithörande ekonomiska aspekterna.
5. Den gemensamma kommittén skall sammanträda för att diskutera frågor som rör ett korrekt genomförande av detta avtal om en av parterna så önskar. Kommittén skall fastställa sin arbetsordning och den kan tillsätta arbetsgrupper som biträder den.
6. De avtalsslutande parterna kan hänskjuta alla tvister som rör tolkningen eller tillämpningen av detta avtal till den gemensamma kommittén. Den gemensamma kommittén har befogenhet att avgöra tvisten. Alla relevanta uppgifter som behövs för att noggrant undersöka situationen och nå en godtagbar lösning skall läggas fram för den gemensamma kommittén. Den skall undersöka alla möjligheter för att genomföra detta avtal på ett smidigt sätt.
7. Den gemensamma kommittén skall med jämna mellanrum granska bilagorna i detta avtal. Den gemensamma kommittén kan på förslag från en av parterna besluta att ändra bilagorna i detta avtal.

## Artikel 9

### **Uppföljning, utvärdering och rapporter**

Utan att det påverkar gemenskapens ansvar när det gäller uppföljning och utvärdering av programmet i enlighet med bestämmelserna i de beslut som rör programmen och som återfinns i bilaga 1, skall Schweiz deltagande i Media-programmet kontinuerligt följas upp inom ramen för ett partnerskap mellan gemenskapen och Schweiz. För att biträda gemenskapen i utarbetandet av rapporter om erfarenheterna av tillämpningen av programmet skall Schweiz sända in en rapport till gemenskapen som beskriver de nationella åtgärder som landet vidtagit. Schweiz skall delta i all övrig specifik verksamhet som gemenskapen föreslagit i detta syfte.



## Artikel 10

### **Bilagor**

Bilagorna utgör en integrerad del av detta avtal.

## Artikel 11

### **Territoriell tillämpning**

Detta avtal skall å ena sidan tillämpas på de territorier där fördragen om upprättandet av gemenskaperna är tillämpliga och i enlighet med de villkor som fastställs i dessa fördrag och på Schweiz territorium å andra sidan.

## Artikel 12

### **Löptid och upphörande**

1. Detta avtal har ingåtts för Media-programmets löptid.
2. När gemenskapen antar nya fleråriga program för att främja utveckling, distribution och marknadsföring av europeiska audiovisuella verk samt när det gäller utbildning av branschfolk inom den europeiska programindustrin, kan avtalen förnyas eller omförhandlas med de villkor som fastställs i ett gemensamt avtal.
3. Gemenskapen eller Schweiz kan häva detta avtal genom att meddela sitt beslut till den andra parten. Avtalet upphör att gälla 12 månader efter denna anmälan. Pågående projekt och verksamhet när avtalet sägs upp skall avslutas enligt de villkor som fastställs i detta avtal. De avtalsslutande parterna skall gemensamt reglera eventuella övriga konsekvenser av hävandet.

## Artikel 13

### **Ikraftträdande**

Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter att de avtalsslutande parterna har anmält att de avslutat sina respektive förfaranden.

## Artikel 14

### **Språk**

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, nederländska, polska, portugisiska, slovenska, slovakiska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, varvid samtliga språkversioner äger lika giltighet.

Upprättat i .....den .....

För Europeiska gemenskapen

För Schweiziska edsförbundet

...

.....

## BILAGA 1

### Förteckning över rättsakter som rör Media-programmet

Rådets **beslut nr 2000/821/EG** av den 20 december 2000 om genomförande av ett program för att stimulera utveckling, distribution och marknadsföring av europeiska audiovisuella verk (Media Plus - Utveckling, distribution och marknadsföring) (2001-2005) (EGT L 336, 31.12.2000, s. 82).

Europaparlamentets och rådets **beslut nr 2001/163/EG** av den 19 januari 2001 om genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska audiovisuella programindustrin (Media-Yrkesutbildning) (2001-2005) (EGT nr L 26, 27.1.2001, s. 1).

Rådets **förordning (EG) nr 885/2004** av den 26 april 2004 om anpassning av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2003/2003, rådets förordningar (EG) nr 1334/2000, (EG) nr 2157/2001, (EG) nr 152/2002, (EG) nr 1499/2002, (EG) nr 1500/2003 och (EG) nr 1798/2003, Europaparlamentets och rådets beslut nr 1719/1999/EG, nr 1720/1999/EG, nr 253/2000/EG, nr 508/2000/EG, nr 1031/2000/EG, nr 163/2001/EG, nr 2235/2002/EG och nr 291/2003/EG och rådets beslut 1999/382/EG, 2000/821/EG, 2003/17/EG och 2003/893/EG angående fri rörlighet för varor, bolagsrätt, jordbruk, beskattning, utbildning, kultur och politik på det audiovisuella området samt yttre förbindelser, till följd av Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakien anslutning (EUT nr L 168, 1.5.2004, s. 1).

Europaparlamentets och rådets **beslut nr 845/2004/EG** av den 29 april 2004 om ändring av beslut nr 163/2001/EG om genomförande av ett utbildningsprogram för branschfolk inom den europeiska programindustrin (Media-Yrkesutbildning) (2001-2005) (EUT L 157, 30.4.2004, s. 1).

Europaparlamentets och rådets **beslut nr 846/2004/EG** av den 29 april 2004 om ändring av rådets beslut nr 2000/821/EG om genomförande av ett program för att stimulera utveckling, distribution och marknadsföring av europeiska audiovisuella verk (Media Plus – Utveckling, distribution och marknadsföring) (2001-2005) (EUT L 157, 30.4.2004, s 4).

## BILAGA 2

### Artikel A

#### **Fri mottagning och återutsändning när det gäller TV-sändningar**

1. När en av Europeiska unionens medlemsstater har undertecknat Europarådets konvention om gränsöverskridande television garanterar Schweiz i överensstämmelse med bestämmelserna i konventionen fri mottagning och återutsändning på sitt territorium av TV-sändningar som härrör från denna medlemsstats jurisdiktion.

2. I andra fall än de som avses i stycke 1 garanterar Schweiz fri mottagning och återutsändning på sitt territorium när det gäller TV-utsändningar som härrör från behörigheten för en av EU:s medlemsstater (såsom fastställs i direktivet ”TV utan gränser”, rådets direktiv nr 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv nr 97/36/EG på följande sätt:

Schweiz har rätt att

a) häva återutsändningar av sändningar från ett TV-programföretag under en EU-medlemsstats jurisdiktion som på ett uppenbart och allvarligt sätt har överträtt de bestämmelser som rör skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten enligt artiklarna 22 och 22a i direktivet ”TV utan gränser”.

b) vidta åtgärder mot ett TV-programföretag som är etablerat på en EU-medlemsstats territorium, men vars verksamhet helt eller huvudsakligen riktas mot det schweiziska territoriet, när denna etablering har skett för att kringgå de bestämmelser som skulle varit tillämpliga på detta företag om det varit etablerat på schweiziskt territorium. Dessa villkor skall tolkas mot bakgrund av Europeiska gemenskapernas domstols relevanta rättspraxis (Mål 33/74, Van Binsbergen mot Bestuur van de Bedrijfsvereniging, Rec. 1974, s. 1299 och mål C-23/93, TV10 SA mot Commissariaat voor de Media, Rec. 1994, s. I-4795).

3. I de fall som avses i stycke 2 i denna artikel kommer åtgärder att vidtas efter diskussion i den gemensamma kommitté som skall inrättas enligt detta avtal.

## Artikel B

### **Främjande av distribution och produktion av TV-program**

1. Schweiz skall analogt tillämpa artiklarna 4 och 5 i rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG och skall se till att de TV-programföretag som lyder under schweizisk jurisdiktion följer dem.
2. För att genomföra föregående stycke skall man tillämpa den definition av europeiska produktioner, som anges i artikel 6 i rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställs i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG..
3. Schweiz skall säkerställa att produktioner från EU:s medlemsstater inte utsätts för diskriminering inom ramen för tillämpningen av detta avtal så länge det är i kraft.
4. Genomförandebestämmelserna för dessa åtaganden definieras i den schweiziska TV-lagstiftningen med bindande rättsverkan vid ikraftträdandet av detta avtal. Lagstiftningen föreskriver att TV-programföretagen skall se till att förverkliga de proportioner som föreskrivs i direktiv 89/552/EEG, enligt styckena 1 och 2 i denna artikel, och att de varje år skall lämna en rapport till den schweiziska lagstiftaren om de proportioner som uppnåtts och eventuella skäl till att de inte har uppnåtts. När dessa proportioner delvis har uppnåtts och när uppgivna skälen är otillräckliga, skall den behöriga myndigheten vidta lämpliga åtgärder. Under alla omständigheter skall TV-programföretagen se till att uppnå de proportioner som fastställs i direktivet.

## BILAGA 3

### Schweiz ekonomiska bidrag

#### till "Media Plus" och "Media-Yrkesutbildning"

1. Det ekonomiska bidrag Schweiz bör betala till EU:s budget för att delta i programmen "Media Plus" och "Media-Yrkesutbildning", och som kommer att anslås i proportion till programmens respektive ekonomiska anslag uppgår till (i miljoner euro):

År 2005	År 2006
4,2	4,2

2. Budgetförordningen, som är tillämplig på Europeiska unionens allmänna budget, kommer att tillämpas bl.a. på administrationen av Schweiz bidrag.

3. Kostnader för resa och uppehälle för representanter och experter från Schweiz inom ramen för deras deltagande i de möten som kommissionen anordnar i samband med genomförandet av programmen skall återbetalas av kommissionen på samma grund och enligt gällande förfaranden för EU-medlemsstaternas experter.

4. Efter ikraftträdandet av detta avtal och i början av varje efterföljande år skall kommissionen sända en betalningsanmodan till Schweiz som motsvarar dess bidrag till budgeten för programmen enligt detta avtal.

Detta bidrag anges i euro och skall betalas in på kommissionens bankkonto i euro.

Schweiz skall betala sitt bidrag före den 1 april, om kommissionen sänder betalningsanmodan före den 1 mars, eller, om den skickas senare, senast en månad efter betalningsanmodan.

Vid varje försening i betalningen av bidraget skall Schweiz betala ränta på det belopp som var utestående på förfallodagen. Räntesatsen motsvarar den räntesats som Europeiska centralbanken på förfallodagen tillämpar för sina transaktioner i euro plus 3,5 %.

## **BILAGA 4**

### **Finansiell kontroll som gäller de schweiziska deltagarna i Media-programmet**

#### Artikel A

##### **Direkt kommunikation**

Kommissionen kommunicerar direkt med de deltagare i programmet som är etablerade i Schweiz och med deras underleverantörer. Dessa kan skicka all relevant information och dokumentation till kommissionen som de är skyldiga att meddela på grundval av de rättsliga instrument som detta avtal hänvisar till.

#### Artikel B

##### **Revision**

1. I enlighet med förordningarna (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 och (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 samt med de andra bestämmelserna som det hänvisas till i detta avtal, kan det i de avtal som träffas med de deltagare i programmet som är etablerade i Schweiz fastställas att kommissionens anställda eller andra som den har bemyndigat när som helst kan genomföra vetenskapliga, ekonomiska, tekniska och övriga revisioner hos dem och hos deras underleverantörer.

2. Anställda i kommissionen och andra personer som fått kommissionens bemyndigande skall ha adekvat tillgång till platser, arbeten och handlingar samt till all nödvändig information inklusive det som finns i elektroniskt format för att slutföra dessa revisioner. Denna rätt till nämns uttryckligen i de avtal som ingåtts med hänvisning till de instrument som detta avtal hänvisar till.

3. Europeiska gemenskapernas revisionsrätt förfogar över samma rättigheter som kommissionen.

4. Revisionen kan i överensstämmelse med bestämmelserna i de gällande avtalen ske när programmet löpt ut eller när detta avtal löpt ut.

5. Schweiziska edsförbundets finanskontroll skall informeras på förhand om de revisioner som gjorts på schweiziskt territorium. Denna information utgör inte ett rättsligt bindande förutsättning för verkställande av dessa revisioner.

## Artikel C

### Kontroller på plats

1. Inom ramen för detta avtal får kommissionen (OLAF) utföra kontroller och verifikationer på plats på schweiziskt territorium i enlighet med villkoren i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2185/96 av den 11 november 1996.
2. Kommissionen skall förbereda kontroller och inspektioner på plats i nära samarbete med det schweiziska edsförbundets ekonomiska kontroll eller med de övriga schweiziska myndigheter som utsetts av Schweiziska edsförbundets finanskontroll, som i god tid skall underrättas om syftet, målet och den rättsliga grunden för kontroller och inspektioner för att kunna ge all nödvändig hjälp. De schweiziska behöriga myndigheterna kan delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.
3. Om de berörda schweiziska myndigheterna så önskar, utför kommissionen och myndigheterna dessa kontroller och inspektioner på plats tillsammans.
4. När deltagarna i Media-programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ger de schweiziska myndigheterna kommissionens inspektörer, i enlighet med de nationella bestämmelserna nödvändig hjälp för att de skall kunna fullgöra sitt uppdrag på plats.
5. Kommissionen skall snarast möjligt meddela Schweiziska edsförbundets finanskontroll alla oegentligheter eller misstankar om oegentligheter som den fått kännedom om under genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen skall under alla omständigheter informera myndigheten ovan om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

## Artikel D

### Information och samråd

1. För att säkerställa att denna bilaga genomförs korrekt skall de behöriga myndigheterna i Schweiz och inom EU regelbundet utbyta information och när en av parterna begära det, skall de genomföra samråd.
2. Behöriga schweiziska myndighet skall utan dröjsmål informera kommissionen om allt som de fått kännedom om som kan inge misstankar om oegentligheter när det gäller ingående och verkställande av de avtal eller den konvention som ingås på grundval av de instrument som det hänvisas till i detta avtal.



Artikel E  
**Sekretess**

Alla uppgifter som lämnats eller som erhållits enligt denna bilaga oavsett form omfattas av sekretess och åtnjuter samma skydd som ges liknande uppgifter enligt schweizisk lagstiftning och enligt motsvarande bestämmelser som gäller EU-institutionerna. Dessa uppgifter kan inte meddelas till andra än dem som inom EU-institutionerna, medlemsstaterna eller Schweiz, genom sina uppdrag har kännedom om dem eller används i andra syften för att säkerställa ett effektivt skydd av parternas ekonomiska intresse.

Artikel F  
**Administrativa åtgärder och sanktioner**

Utan att det påverkar tillämpningen av schweizisk straffrätt kan kommissionen vidta åtgärder och administrativa sanktioner i enlighet med förordningarna (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 och (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 samt rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen.

Artikel G  
**Indrivning och verkställande**

De beslut som kommissionen har fattat enligt Media-programmet inom ramen för avtalets tillämpningsområde, som innebär en förpliktelse för andra än stater att betala en summa pengar kan utgöra exekutionstitel i Schweiz. Beslutet om att verkställighet skall ske skall bifogas avgörandet utan andra formaliteter än kontroll av äktheten av den exekutionstitel som den schweiziska regeringen har valt. Den schweiziska regeringen skall underrätta kommissionen. Tvångsexekution äger rum enligt bestämmelserna i det schweiziska förfarandet. Legaliteten när det gäller beslutet om exekutionstitel skall underkastas Europeiska gemenskapernas domstols kontroll.

De domar som Europeiska gemenskapernas domstol har meddelat i enlighet med en skiljeklausul har exekutionskraft under samma förhållanden.

**Slutakt för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området som fastställer villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning**

---

Befullmäktigade ombud

för Europeiska gemenskapen

och

för Schweiziska edsförbundet,

församlade den ..... två tusen fyra i ..... för undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet på det audiovisuella området om fastställande av villkoren för Schweiziska edsförbundets deltagande i gemenskapens program Media Plus och Media Yrkesutbildning, har antagit följande uttalande som bifogas till denna slutakt:

De avtalsslutande parternas gemensamma uttalande om utvecklingen av en dialog av ömsesidigt intresse om den audiovisuella politiken

De har även noterat följande deklARATION som har bifogats till denna slutakt:

Rådets deklARATION om Schweiz deltagande i kommittéerna

Utfärdad i.....den ...

För schweiziska edsförbundet

För Europeiska gemenskapen

...

...

### **Gemensamt uttalande av de avtalsslutande parterna om utvecklingen av dialog om ömsesidigt intresse när det gäller den audiovisuella politiken**

Båda parter deklarerar att för att säkerställa ett sunt genomförande av avtalet och förstärka samarbetet i de frågor som rör den audiovisuella politiken är utvecklingen av en dialog i dessa frågor av ömsesidigt intresse.

Båda parter deklarerar att denna dialog kommer att äga rum såväl inom den gemensamma kommittén som inrättats genom avtalet som inom andra instanser, där det kan visa sig lämpligt och nödvändigt. Båda parter deklarerar att i denna anda kan representanter från Schweiz bjudas in i samband med mötena i den ”kontaktkommitté” som inrättats genom Europaparlamentets och rådets direktiv 97/36/EG av den 30 juni 1997 om ändring av direktiv 89/552/EEG.

### **Rådets uttalande om Schweiz deltagande i kommittéerna**

Rådet medger att företrädarna för Schweiz skall delta i egenskap av observatörer och när det gäller de punkter som berör dem, i kommittémöten och expertgrupper för Media-programmen. Dessa kommittéer och expertgrupper sammanträder utan att företrädarna för Schweiz närvarar vid omröstningen.